

OLEH KOTSYUBA

Curriculum Vitae

Department of Slavic Languages and Literatures, Harvard University
Barker Center Office 311, 12 Quincy Street, Cambridge, MA 02138
<http://scholar.harvard.edu/kotsyuba> | kotsyuba@fas.harvard.edu | 617-981-9417

EDUCATION

- Ph.D. Slavic Languages and Literatures, Harvard University, Nov. 2015
Dissertation advisor: George G. Grabowicz; 2nd reader: Justin McCabe Weir; 3rd reader: Stephanie Sandler
- M.A. Comparative Literature, Computational Linguistics, Computer Science, Ludwig Maximilian University of Munich (Germany), with distinction, Feb. 2008
Thesis advisor: Erika Greber; 2nd reader: Aage A. Hansen-Löve
- M.A. English, Wayne State University, May 2006
Thesis advisor: Jonathan Flatley; 2nd reader: Barrett Watten
- Degree of a Specialist (B.A. plus teacher's degree) German as Foreign Language and German Literature, English as Foreign Language and English Literature, World Literature, State Pedagogical University of Ternopil (Ukraine), with distinction, June 2002
Thesis advisor: Oleh Pahut

PROFESSIONAL EXPERIENCE

College Fellow, Harvard University

Global Voices: Russian Literature Today (Spring 2017, Fall 2015; course head)
Russian Literature in Translation: The Nineteenth Century Tradition (Fall 2016; course head)
Introduction to Slavic Literatures and Cultures (sophomore tutorial for Slavic concentrators) (Spring 2016; course head)
Narrative Strategies in Gogol's Short Fiction (junior tutorial for Slavic concentrators) (Fall 2016 and fall 2015; course head)

Language Instructor, Harvard Summer School

German for Reading Knowledge (7-week intensive language course, summer 2015)

Teaching Fellow, Harvard Law School and Graduate School of Arts and Sciences

Self, Serenity, and Vulnerability: West and East (with Roberto Mangabeira Unger and Michael Puett) (spring 2014)

Language Instructor, Department of Germanic Languages and Literatures, Harvard University

German A: Beginning German I (fall 2013)

Language Instructor, Department of Slavic Languages and Literatures, Harvard University
Slavic 103 (3rd year Russian): Reading, Composition, and Conversation (spring 2013)

Teaching Fellow, Harvard College and Graduate School of Arts and Sciences
Strange Russian Writers (with Stephanie Sandler) (spring 2012)

Teaching Fellow, Harvard College and Graduate School of Arts and Sciences
Moral Inquiry in Tolstoy and Dostoevsky (with Justin Weir) (fall 2011)

Language Instructor, Department of Slavic Languages and Literatures, Harvard University
Russian B: Second year Russian (fall and spring 2010-2011)

PUBLICATIONS

Jakobson, Roman. "Ein slovenisches Beispiel der Schlüsselrolle unpersönlicher Sätze im poetischen Kontext." [A Slovenian Example of the Key Role of Impersonal Clauses in the Poetic Context.] Translation from Russian into German. *Poesie der Grammatik und Grammatik der Poesie: sämtliche Gedichtanalysen*. Vol. 2. Berlin: Walter de Gruyter, 2007. 517-526.

Jakobson, Roman. "Die Poesie Dalmatiens am Ende des 15. Jahrhunderts: Džore Držić's Gedicht 'Auf der Jagd'." [Dalmatian Poetry at the End of the 15th Century: Džore Držić's Poem "On the Hunt."] Translation from Russian into German (with Sebastian Donat). *Poesie der Grammatik und Grammatik der Poesie: sämtliche Gedichtanalysen*. Vol. 1. Berlin: Walter de Gruyter, 2007. 536-552.

Jakobson, Roman. "Der Lobeshymnus in Ilarions 'Rede über das Gesetz und die Gnade'." Translation from Russian and Old Church Slavonic into German (with Miloš Sedmidubský). *Poesie der Grammatik und Grammatik der Poesie: sämtliche Gedichtanalysen*. Vol. 1. Berlin: Walter de Gruyter, 2007. 391-414.

"Концептуалізація інтертекстуальності в романі Патріка Зюскінда 'Запахи. Історія одного вбивці' (інтерпретація образу Жана Ґренуя як культурного конструкту постмодерністського письма)." [Conceptualization of Intertextuality in Patrick Süskind's Novel *Perfume: The Story of a Murderer* (Interpretation of Jean-Baptiste Grenouille's Character as a Cultural Construct of the Postmodern Writing).] *Naukovi zapysky: Teoriya literatury i porivnial'ne literaturoznavstvo*. No. 8, 2000. Ternopil State Pedagogical University. 100-112.

Book manuscript under contract

Overcoming and Surpassing: Ukrainian and Russian Post-Soviet Literature. Stuttgart: Ibidem Press. Forthcoming.

Book chapters in preparation (accepted)

"Late Soviet Literature: Adaptation, Mimicry, 'Whimsical Prose,' and Graphomania (Valery Shevchuk)." *History of Ukrainian Literature*. St. Gallen: University of St. Gallen, forthcoming.

"The 'Testamentary-Rustical' Discourse in Ukrainian Late Soviet and Post-Soviet Literature: Volodymyr Drozd, Vasyl Zemliak, Lina Kostenko." *History of Ukrainian Literature*. St. Gallen: University of St. Gallen, forthcoming.

Articles in preparation

Review of *Taras Ševčenko: Die vergessene Dichter-Ikone* [Taras Shevchenko: The Forgotten Poet-Icon] by Walter Koschmal (Stuttgart: Verlag Otto Sagner, 2014) for *Canadian Slavonic Papers*.

Review of *Aufbruch & Rückkehr: Ukrainische und tschechische Prosa im Zeichen der Postmoderne* [Departure and Return: Ukrainian and Czech Prose in the Face of Postmodernism] by Alexander Kratochvil (Berlin: Kulturverlag Kadmos, 2013).

"The Old Face of the New Ukrainian Literature: Lina Kostenko's *Zapysky ukrains'koho samashedshoho* [Notes of a Ukrainian Madman]."

SELECT NON-ACADEMIC PUBLICATIONS

"Ukraine's Battle for Europe." *The New York Times*. November 30, 2013. Print.

"Not Just a Crimean Crisis." (With Nadiya Kravets) *The Harvard Crimson*. March 4, 2014. Print.

"Vergiftete Nachrichten" [Poisoned News]. *Die Welt*. October 30, 2004. Print.

FELLOWSHIPS, GRANTS, AND AWARDS

2015-2017	College Fellowship, Harvard University
Summer 2014-2012, 2010-2009	Summer Research Travel Grant, Ukrainian Research Institute, Harvard University, and Maurice Lazarus Graduate Research Grant, Davis Center for Russian and Eurasian Studies, Harvard University
Fall 2013 and 2012	Graduate Research Grant, Ukrainian Research Institute, Harvard University
Fall 2010	Certificate of Teaching Excellence, Derek Bok Center for Teaching and Learning, Harvard University
Summer 2007	Ukrainicum – Summer School in Ukrainian Studies at Greifswald University, Germany
2005-2006	Thomas C. Rumble Fellowship, Wayne State University
2000-2001	German Academic Exchange Service (DAAD), Gesamthochschule Universität Kassel (Germany)
1999	Research fellowship at the Leopold Franz University of Innsbruck, Ministry of Science and Communications, Republic of Austria

CONFERENCE PAPERS

2016	Decommunized and Happy? Literary Reactions to Disappearing Soviet Symbols in
------	--

- Post-Maidan Ukraine, 2013-2016. ASEES, Washington, DC. November 19.
- 2013 Continuity in Disruption: Post-1991 Ukrainian Literature and its Soviet Heritage. ASEES, Boston, MA. November 23.
- 2012 The Old Face of the New Ukrainian Literature: Lina Kostenko's *Zapysky ukrains'koho samashedshoho*. AATSEEL, Seattle, WA. January 6.
- 2010 Feminism vs. Patriotism: Oksana Zabuzhko's Experiments with "Womb Voice" and Coarse Language. ASEES, Los Angeles, CA. November 19.

GUEST LECTURES AND CAMPUS TALKS

- 2016 On Poetry and Poets: Oleh Lysheha and His Creative Circle. Lecture at the Harvard Ukrainian Summer Institute. July 13.
- 2014 "Traditionalist Prose in Ukraine in the 1980s: Volodymyr Drozd, *Lystia zemli*." GSAS Workshop in the Department of Slavic Languages and Literature, Harvard University. October 14.
- "The Secret of Success: Contemporary Ukrainian Literature in European Perspective." Lecture and workshop at the Harvard Ukrainian Summer Institute. July 11.
- 2012 Guest lecture on film adaptations of Leo Tolstoy's *War and Peace*, with introduction to tools of text vs. film analysis; frame, composition, and camera technique analysis. Course "Strange Russian Writers" (Stephanie Sandler). February 28.
- 2011 Guest lecture on psychology and psychologism in F. Dostoevsky's works, Freudian interpretations, and stylistic aspects of Dostoevsky's writing. Course "Moral Inquiry in Dostoevsky and Tolstoy" (Justin Weir). December 1.
- 2010 "Russian 19th Century Travel Literature about Ukraine and Taras Shevchenko." Shevchenko Scientific Society in America. New York, NY. March 6.
- 2009 Organized the visit to Harvard and introduced the talk of Richard Taruskin (UC Berkeley) titled "The Avatars of Russian Music." March 19.

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

- 2008 – present Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEES)
- 2008 – present American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL)
- 2008 – present American Association for Ukrainian Studies (AAUS)

COMMUNITY ENGAGEMENT

2009-2011	Founder and President, Harvard Ukrainian Student Society
2009-2010	Vice President, SUSTA – Federation of Ukrainian Student Organizations of America
2008-2009	President, Harvard GSAS Central and East European Society

NON-ACADEMIC PROFESSIONAL EXPERIENCE

2017	Launched the website for <i>Feminist Critique: East European Journal of Feminist and Queer Studies</i> at feminist.krytyka.com Working on developing <i>Trans.Lit</i>, a project that would make available modules in Eastern European literature, culture, art, and history to educators in secondary schools and at universities.
2015	Launched the website for the <i>Journal of Ukrainian Politics and Society</i> at jups.krytyka.com. This English-language open-access, peer-reviewed scholarly publication is devoted to the study of Ukraine and the region from the perspective of social sciences.
March 2010	Organized the annual conference of SUSTA – Federation of Ukrainian Student Organizations of America, including visit and address by Viacheslav Briukhovetsky's (Kyiv Mohyla Academy, Ukraine, and Columbia University, New York, NY). Conducted workshops on organizational strategy and development, and about time management for undergraduate and graduate students.
2008 - present	Chief Online Editor, Editor of the English Edition, and Director of the Web Project, International Journal and Publishing House "Krytyka" (Kyiv, Ukraine). Responsibilities: Staffing for the online project, creative direction of content production, budgeting, fundraising, international and national marketing, subscription management, PR, online marketing and SEO, website development and design (www.krytyka.com).
2008	Manager Performance Marketing, Plan.Net media 2. Mediaspezialagentur für interaktive Kommunikation (SERVICEPLAN Group), Munich, Germany (www.plan-net.de). Organized and managed online ad campaigns of such clients as BMW, Apple, LEGO, and others.
2006 – 2008	Manager for International Business, FriendScout24 GmbH (www.friendscout24.com). Oversaw market research and rollout in Spain, Italy, France, and Russia. Directed PR and online marketing in countries of the EU.
2002 – 2005	Head of Customer Service, FriendScout24 GmbH (www.friendscout24.de). Directed a team of 10 employees, oversaw HR, managed budgeting and reporting.

LANGUAGES

Ukrainian, Russian: native fluency
German, English: near-native fluency
Polish: high proficiency in reading and listening, intermediate proficiency in speaking and writing
French, Spanish: reading knowledge

COMPUTER SKILLS

Applications: Adobe Creative Suite, MS Office, ABBYY Fine Reader, Audacity, Calibre, DjView, Jubler, iMovie, Snapper, and others.

CMS: Drupal, Wordpress, Omeka.

E-commerce: Architecture of a full online store module in Drupal.

Website development: Directed full website development for www.krytyka.com.

REFERENCES

George G. Grabowicz

Dmytro Chyzhevs'kyi Professor of Ukrainian Literature

Department of Slavic Languages and Literatures

Harvard University

Barker Center 320

12 Quincy Street

Cambridge, MA 02138

grabowicz@fas.harvard.edu

Stephanie Sandler

Ernest E. Monrad Professor of Slavic Languages and Literatures

Department Chair

Department of Slavic Languages and Literatures

Harvard University

Barker Center 321

12 Quincy Street

Cambridge, MA 02138

ssandler@fas.harvard.edu

Justin McCabe Weir

Professor of Slavic Languages and Literatures, and of Comparative Literature

Department of Slavic Languages and Literatures

Harvard University

Barker Center 377

12 Quincy Street

Cambridge, MA 02138

weir@fas.harvard.edu

Michael S. Flier

Oleksandr Potebnja Professor of Ukrainian Philology

Barker Center 368

12 Quincy Street

Cambridge, MA 02138

flier@fas.harvard.edu

Natalia A. Reed

Lecturer in Russian Language, Boston College
Preceptor in Russian Emerita, Harvard University
Department of Slavic and Eastern Languages and Literatures
Boston College
Lyons Hall 210
140 Commonwealth Avenue
Chestnut Hill, MA 02467
natalia.reed@bc.edu